



REPUBLICA MOLDOVA
CONSILIUL ORĂȘENESC ȘTEFAN VODĂ

DECIZIE nr. 3/17
din 24 mai 2018

Cu privire la aprobarea înfrățirii și cooperării
orașului Ștefan Vodă, raionul Ștefan Vodă, Republica Moldova,
cu orașul Copșa Mică, județul Sibiu, România

În scopul promovării și aprofundării legăturilor de prietenie și cooperare cu orașul Copșa Mică, județul Sibiu, România, precum și în scopul promovării intereselor autorităților administrației publice locale din ambele unități administrativ-teritoriale, susținerea colaborării entităților publice, agenților economici, asociațiilor obștești și cetățenilor în scopul implementării unor acțiuni de interes comun;

în temeiul art. 14 alin. (2) lit. k) din Legea nr. 436-XVI din 28.12.2006 privind administrația publică locală, **Consiliul orășenesc Ștefan Vodă DECIDE:**

1. Se aprobă înfrățirea orașului Ștefan Vodă, raionul Ștefan Vodă, Republica Moldova, cu orașul Copșa Mică, județul Sibiu, România.

2. Se aprobă textul Acordului de înfrățire și cooperare între orașul Ștefan Vodă, raionul Ștefan Vodă, Republica Moldova, și orașul Copșa Mică, județul Sibiu, România, conform anexei ce este parte integrantă a prezentei decizii.

3. Se încredințează Primarului orașului Ștefan Vodă dlui Gheorghe Anghel să semneze Acordul de înfrățire și cooperare între orașul Ștefan Vodă, raionul Ștefan Vodă, Republica Moldova, și orașul Copșa Mică, județul Sibiu, România, cu primarul orașului Copșa Mică sau reprezentantul delegat al acestuia.

4. Primarul orașului Ștefan Vodă va dispune executarea procedurilor și acțiunilor necesare privind aducerea la îndeplinire a prevederilor prezentei decizii și acordului încheiat.

5. Prezenta decizie se aduce la cunoștință:

Oficiului teritorial Căușeni al Cămarilor de Stat;

Primarului orașului Ștefan Vodă dlui Gheorghe Anghel;

Autorităților publice ale orașului Copșa Mică, județul Sibiu, România;

prin afișare în locurile publice și pe pagina Internet a primăriei.

Președintele sedinței consiliului

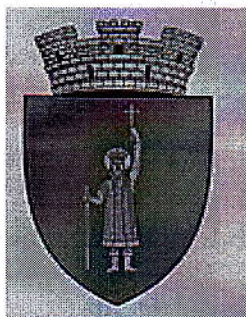
Contrasemnează

Secretar al Consiliului orășenesc



Vasile Maxim

Lilia Gondobescu



**ORAȘUL ȘTEFAN VODĂ
RAIONUL ȘTEFAN VODĂ
REPUBLICA MOLDOVA**



**ORAȘUL COPȘA MICĂ
JUDEȚUL SIBIU
ROMÂNIA**

**ACORDUL DE ÎNFRĂȚIRE ȘI COOPERARE
ÎNȚRE ORAȘUL ȘTEFAN VODĂ, RAIONUL ȘTEFAN VODĂ, REPUBLICA MOLDOVA,
ȘI ORAȘUL COPȘA MICĂ, JUDEȚUL SIBIU, ROMÂNIA**

Orașul Ștefan Vodă, raionul Ștefan Vodă din Republica Moldova Orașul Copșa Mică, județul Sibiu din România, reprezentată prin Consiliul Local și, denumite în continuare Părți,

Dorind să contribuie la dezvoltarea cooperării bilaterale și a relațiilor de prietenie între statele lor,

Fiind interesate de consolidarea și diversificarea relațiilor tradiționale de prietenie dintre Părți și de dezvoltarea de noi dimensiuni ale cooperării bilaterale în domeniul administrației publice locale,

Convinse de faptul că această formă de cooperare va contribui la diversificarea relațiilor dintre Părți,

Având la bază angajamentele asumate de cele două state prin documentele juridice internaționale la care sunt părți, au convenit următoarele:

Articolul 1 – Obiective

Părțile vor coopera în conformitate cu legislațiile naționale din România și Republica Moldova și cu documentele juridice internaționale la care cele două state sunt parte, pentru dezvoltarea relației de înfrățire dintre ele ca mijloc puternic și benefic de consolidare a capacității de interacțiune dintre cetățenii și instituțiile ambelor localități.

Articolul 2 – Domenii de cooperare

1) Părțile, în conformitate cu competențele lor, vor contribui la dezvoltarea cooperării între organizațiile și instituțiile de cultură, sănătate, educație, guvernare locală, business, sport, turism, mediu, din unitățile lor administrativ-teritoriale;

2) Părțile agreează să încurajeze dezvoltarea de relații de prietenie între cetățenii celor două localități, la nivel familial sau pe grupuri de interese comune;

3) Părțile vor acționa ca parteneri în eventualele proiecte cu finanțare nerambursabilă;

4) Părțile vor colabora și în alte domenii, conform necesităților și oportunităților, cu acordul comun.

Articolul 3 – Cooperarea internațională

1) În baza principiilor cooperării bilaterale, a încrederii, egalității și avantajului reciproc, Părțile vor dezvolta relații de colaborare în domeniile stabilite.

2) În conformitate cu competențele lor specifice, Părțile:

a) Vor contribui la schimbul de delegații, vizite ale experților și specialiștilor în domeniile descrise la articolul 2;

b) În același timp, vor acționa pentru realizarea unui schimb de experiență între structurile administrative aflate în coordonarea celor două părți semnatare, stabilirea și realizarea unui sistem relațional între aceste structuri și promovarea imaginii activității acestora la nivelul comunităților locale ale celor două Părți;



c) Vor promova o cultură a păcii, în contextul înțelegerii și respectării fiecărei individualități locale, cu scopul de a garanta o conviețuire armonioasă bazată pe valorile universale.

Articolul 4 – Aspecte financiare

Părțile pot realiza înțelegeri, de comun acord, prin acte scrise cu privire la aspectele financiare conform anumitor situații apărute în derularea acordului, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți Contractante.

Articolul 5 – Autorități competente

1) Fiecare Parte va desemna autoritatea competentă, precum și un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestui Acord de Înfrățire și Cooperare.

2) Coordonatorii desemnați de către Părți sau de reprezentanții lor vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

Articolul 6 – Amendarea Acordului de Înfrățire și Cooperare

• Prezentul Acord de Înfrățire și Cooperare poate fi amendat sau completat în baza acordului reciproc, în scris al Părților. Amendamentele și completările intră în vigoare în conformitate cu procedurile stipulate în primul paragraf al articolului 7

Articolul 7 – Intrarea în vigoare, durată și denunțare

1) Prezentul Protocol de Înfrățire este încheiat pe durată nedeterminată și intră în vigoare la data semnării.

2) Oricare dintre Părți poate denunța prezentul Acord de Înfrățire și Cooperare prin înștiințare scrisă adresată celeilalte Părți. În acest caz, prezentul Acord de Înfrățire și Cooperare nu mai este în vigoare începând cu cea de-a 30-a zi de la data înștiințării.

3) Încetarea prezentului Acord de Înfrățire și Cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acestuia, cu excepția cazului în care s-a convenit astfel de către Părți.

Semnat la Ștefan Vodă la data de și la Copșa Mică data de, în două exemplare originale.

Pentru
Orașul Copșa Mică
România

Primar,

Daniel Tudor MIHALACHE

Pentru
Orașul Ștefan-Vodă
Republica Moldova

Primar,

Gheorghe ANGHEL

